

Библиотека Анархизма

Антикопирайт

3 июля 2014



Мюррей Букчин

**Мы — зеленые,
мы — анархисты!**

Мюррей Букчин

Мы — зеленые, мы — анархисты!

Перевел и адаптировал на русский язык тов. Sanches

Сохранено 3 июля 2014 года из <http://avtonom.org/old/lib/theory/boukchin/greens.html?q=lib/theory/boukchin/greens.html>

Оглавление

Более целостный взгляд на мир.	6
Никаких подарков со стороны государства.	8
Переходный момент.	13

в анархической политике будет увеличиваться.

Это наша единственная альтернатива, чтобы предотвратить падение в ту же политику партийности, коррупции и превосходства, которая превращает людей в циничных, равнодушных, закупоренных в своем тесном мире индивидов.

Переходный момент.

Позвольте мне закончить последним важным доводом. Мы боремся не только за улучшение наших человеческих взаимоотношений. Рыночная система, капиталистическая система продолжает уничтожать не только комплексную работу миллионов лет, но также и духовное начало в человеке и человечестве, оставляя спутанность и пустоту, которые и формируют личности. Поэтому наша новая политика не должна иметь своей единственной целью спасение планеты и создание экологичного, зеленого общества анархического характера. Мы также должны смотреть намного дальше всего этого: если мы не положим конец «упрощению» планеты, человеческого единства и общества, то достигнем такого «упрощения» человеческого духа, что иссякнет и дух непокорности, единственный способный породить социальные изменения и реальное возрождение планеты.

Сегодня мы живем в переходный момент, не только от одного общества к другому, но и от одной личности к другой, новой.

Большое спасибо!

политику, основанную на партийной системе и бюрократии. Это есть то наиболее важное, что мы должны запомнить. Если мы этого не достигнем, то движения зеленых будут постепенно поглощены традиционными движениями. Главная цель растворится в маленьких целях и маленьких победах.

Компромиссы с «меньшим злом» всегда приводят нас к худшему злу.

Люди будут говорить: «Что это? Такая же политика как всегда? Такая же бюрократия как всегда? Тот же парламентаризм, который был всегда? Почему я должен голосовать за зеленых? Почему я должен давать силу зеленым? Почему не должен я продолжать поддерживать демократическую партию, или партию коммунистов или какую-либо другую партию, которая гарантирует немедленные результаты?»

Мы должны отдавать себе отчет в том, что необходимо заменить старую, традиционную политику партийности, новой зеленой политикой. Что нужно решительно закладывать фундамент в здание человеческого единства, что необходимо применять анализ который пойдет дальше чистой окружающей среды и других важных проблем, которым мы посвящаем себя ежедневно (пестициды, ядерная энергия и т. д.)

Мы должны отдавать себе отчет, что это общество не только жестокое и бесчувственное, но и, кроме того, что его же собственные законы предусматривают его же собственное уничтожение, уничтожение планеты и оснований для выживания человечества. Мы должны создавать новые альтернативы, новые институты, основанные на местной демократии, на местном участии, которые смогут стать новой силой против централизованного государства, которые смогут создать новую систему социальных отношений, в которой с каждым разом количество людей реально принимающих активное участие

На сегодняшний день наши взаимоотношения с природным миром переживают критическую фазу, которая не имеет прецедентов в истории рода человеческого. Последние научные исследования по проблеме «парникового эффекта» (глобальное потепление климата), проведенные в США свидетельствуют о том, что уже сейчас мы должны найти способ уменьшить процентное содержание монооксида углерода, присутствующего в атмосфере, в которой мы живем. В противном случае это обернется не только серьезными химическими мутациями, более того выживание рода человеческого будет в серьезной опасности.

Не говорится ни о чем, кроме как о проблеме дурного воздействия ядов, которые присутствуют в пище, которой мы питаемся, в то время как нарушение больших геохимических циклов может положить конец жизни человечества на этой планете. Со своей стороны я осознаю необходимость немедленно реагировать, чтобы остановить процессы, которые наносят ущерб почве. Я полностью солидарен со многими группами экологов, и в последние 30 лет ежедневно вовлекаю людей в деятельность по защите окружающей среды: против атомных электростанций, против строительства новых шоссе, против уничтожения почвы и против неконтролируемого использования пестицидов и диоксидов, и за развитие повторной переработки и за качественный рост, а не только за количественный.

Эти экологические проблемы беспокоили меня годы и десятилетия, также и сейчас они продолжают меня беспокоить. Я согласен с вами, что необходимо заморозить ядерные реакторы и положить конец загрязнению атмосферы, сельскохозяйственных земель, посевов и избавить нас от ядов которые распыляются над всей планетой и которые ставят в опасность нас и вообще все живое на планете. Разделяю с вами все это,

но мне хочется, чтобы мы пошли немного дальше этих вопросов.

Я думаю, что главное двигаться дальше, нужно видеть дальше собственного носа, потому что мы не можем продолжать принимать пожарные меры то здесь, то там, и заклеивать пластырем пробоины в нашем корабле, так мы не решим наших истинных проблем. Возможно, добьемся однажды закрытия какой-нибудь фабрики, загрязняющей атмосферу. Но в финале, чего мы добились?: строительства какой-нибудь новой АЭС.

На самом деле проблема гораздо более серьезна: мы уничтожаем планету. Мы подрываем экосистемы, которые формировались многие тысячи лет. Мы разрушаем пищевые цепочки. Мы разрываем естественные природные связи и переводим часы эволюции на миллионы лет назад, когда вселенная была намного более простой и не была в состоянии обеспечивать жизнь человека.

Более целостный взгляд на мир.

Много говорится о технологии. Несомненно, технологический контроль очень важен. Понятно, что мы нуждаемся в новой технологии, основанной на солнечной энергии и на энергии ветра, и необходимы новые способы обработки земель. На это без сомнения согласятся все.

Но суть всех этих проблем намного более серьезна, чем чрезмерное и неконтролируемое развитие технологии в наше время. Мы должны искать истинные корни возникновения и развития этих проблем. И в первую очередь мы должны искать источники их возникновения в экономике, основанной на идее «увеличения объема»: рыночной экономики; экономики, которая стимулирует конкуренцию, а не сотрудничество, которая

Это то чему нас учат примеры Германии и США, где некоторые движения нашли поддержку целей зеленых, действуя сверху через законы, и мы давно уже должны покинуть позицию позади других.

Я не хочу сказать, что мы не должны стремиться довести до конца перемены, которые могут замедлить или остановит упадок современного общества и природного мира.

Я знаю, что мы уже не имеем много времени для подготовки и планирования. Настоящие проблемы вовлекают также два последующих поколения, и возможно даже что два ближайших поколения будут решающими относительно выживания нашего вида и сохранения нашей среды обитания и нашей планеты. Во всяком случае, если мы не можем дать людям единое представление, точку зрения практическую и этическую одновременно, пусть спросят тогда сами свое восприятие; знаете, вы кто забрал себе власть в этом хаосе?: правые, реакционеры.

Сегодня в Америке правые определяют сами себя как «моральное большинство» и говорят: «Мы возвращаем важность жизни. Возвращаем важность человеческих взаимоотношений». И к несчастью, то что оставшиеся левые американцы не делают ничего другого, кроме как говорят «прогресс», «централизация» и всех других таких же вещей, которые социализм повторяет уже 150 лет.

Во-первых, мы должны вернуть себе те условия, в которых люди ищут истину, а не только выживают: тот образ жизни, который говорит о качестве, а не только о количестве. Мы должны распространить связное, логическое послание для всего общества, которое будет сообщать, учить, что значит быть гражданином и принимать решения самостоятельно. Другими словами, мы должны создать новую политику, зеленую политику, которая заменит старую авторитарную и централистскую

разделяем сферу жизни вместе со всеми остальными живущими и с ними ищем применения системы взаимоотношений, которая сделает нас участниками экосистемы.

Но я вас спрашиваю, дорогие друзья, если мы хотим быть зелеными, если хотим возродить планету: как мы можем сделать это без обновления общества также? А если мы хотим обновить общество: как мы можем думать об участии в природном мире, если не принимаем во внимание народное участие в социальной жизни?

Если мы не хотим ничего большего, чем просто прийти к власти, чтобы изменить общество, я гарантирую, что мы придем к поражению. Это уже происходило с некоторыми из моих друзей среди немецких зеленых, которые с добрыми намерениями находились в Парламенте, ища возможности заключать союзы, альянсы с различными партиями и применять власть сверху. Некоторым образом они превращались в духовных лидеров стремящихся к власти. Мы должны покончить с условиями существования власти, эмоциональными и психологическими. Рассуждая сейчас таким образом, что «из двух зол выбирают меньшее» в финале мы придем к худшему из всех возможных зол. Это то чему история учит нас всегда.

Уже давно мы зеленые излагаем анархистскую точку зрения, анархистские взгляды которые приводят людей в движение зеленых, которые могут сделать движение зеленых более сильным движением. Движением зеленых, в котором нас не ограничивают в продвижении вперед нашего целостного проекта, и которое соединит все проблемы в программу и проанализирует в общем, кроме того, таким движением зеленых, в котором люди будут главными действующими лицами их истории. Мы должны поддерживать создание анархистского общества: эко-анархистского.

основана на эксплуатации, а не на жизни в гармонии. И когда я говорю о жизни в гармонии, я подразумеваю не только гармонию с природой, но и между людьми также. Мы должны действовать для создания нового экологичного общества, которое изменится полностью, радикально трансформирует наши основные взаимоотношения. Пока мы живем в обществе, которое исходит из завоевания, силы, опирающееся на иерархию, на подавление и подчинение, не будет ничего кроме ухудшения экологических проблем, независимо от уступок и маленьких побед, которых нам иногда удастся добиться. Например, в Калифорнии нам были пожертвованы несколько гектаров посадок деревьев, а вслед за тем вырублены целые леса. В Европе происходит тоже самое.

Обещали, что иссякнут кислотные дожди, а кислотные дожди продолжают идти. Решили поставлять на рынок только натуральные продукты, не отравленные пестицидами, и действительно процентное содержание пестицидов уменьшилось, но не намного, а другие яды, которые стали присутствовать более опасны для организма. Наша проблема заключается не только в улучшении состояния окружающей среды, или остановки АЭС, прекращения строительства новых шоссе или чрезмерного строительства, расширения и перенаселения городов, загрязнения воздуха, воды и продуктов питания.

Вопрос, который должен стоять перед нами намного более сложный. Мы должны достичь намного более целостного видения мира. Мы не должны охранять птиц, забывая про АЭС, и бороться против АЭС, забывая про птиц и сельское хозяйство. Мы должны достичь понимания социальных механизмов и сделать его более целостным. Должны рассмотреть их взглядом более логичным, логикой, которая предусматривает долгосрочные радикальные изменения общества и нашего

собственного восприятия. До тех пор пока мы не добьемся этого радикального изменения, будем добиваться только чего-то незначительного и маловажного. Победим в нескольких битвах, но проиграем войну, улучшим что-то, но не добьемся какой-либо победы. Сегодня мы живем в кульминационный момент экологического кризиса, который угрожает нашему собственному существованию, мы должны ускорить радикальные изменения, основанные на целостном, логичном взгляде, который охватывает все наши проблемы. Причины кризиса должны быть показаны ясно и логично, таким образом, чтобы все могли понять. Другими словами все экологические проблемы и проблемы окружающей среды есть проблемы социальные, на которые нужно смотреть фундаментально, с широким взглядом на вещи и на систему общественных взаимоотношений, основанных на подчинении и иерархии. Это и есть проблемы, которые стоят перед нами на сегодняшний день.

Никаких подарков со стороны государства.

Что же в таком случае должны делать зеленые?

Во-первых, все мы должны внести ясность в свои мысли. Должны выявить реально существующие взаимосвязи между экологическими проблемами и проблемами социальными.

Мы должны показать, что общество, основанное на рыночной экономике, на эксплуатации природы и конкуренции, в конце концов, уничтожит планету. Мы должны сделать все возможное, чтобы люди поняли, что если мы хотим разрешить хотя бы одну из наших проблем с природой, мы должны озаботиться социальными взаимоотношениями. Люди должны

понять, что все должно быть соединено в одном целостном взгляде на мир, во взгляде основанном на анализе, на критике и решениях политического, индивидуального и исторического уровня.

Это означает вернуть народу силу. Мы должны создать анархистскую политическую культуру, не ограничивающую нас в наших проектах, как это делает Государство. Мы должны создавать политическую литературу, политическую культуру, которая приведет людей к участию, освобождению, автономии, к самоуправляющейся экономике и обществу, к самостоятельному восприятию.

В отношении технологии мы не должны беспокоиться только о том, как сделать ее более продуктивной, мы должны изобретать созидательную технологию, которая несет с собой не только более творческий, интеллектуальный труд, но и которая способствует улучшению природного мира в тоже время и которая улучшит характер и качество наших жизней.

Но все это не придет к нам сверху. Не может быть никаких подарков со стороны Государства. Это не может воплотиться в законах издаваемых Парламентом (Правительством). Это должны быть плоды народной культуры, политической и экологической культуры, распространяемой народом. Тогда мы должны будем не более чем разработать стратегию для изменения общества, используя различные существующие институты. Мы должны будем разработать анархические стратегии, которые приведут народ, людей к участию в процессе социального изменения, потому что если люди не захотят изменить общество, то в таком случае не произойдут никакие реальные и радикальные перемены.

Когда мы говорим об экологии, мы говорим о своей принадлежности к природному миру. Мы говорим, что мы люди